

uniden®

PRO 620



40 FM Kanalen CB Basisstation
40 Channel FM CB Base Station
Station de Base CB 40 Canaux FM
40 FM Kanalen CB Basisstation
40 FM Kanaler CB Basstation

DEUTSCH

Die deutschsprachige Betriebsanleitung beginnt auf Seite

1

ENGLISH

The English user guide starts from page

7

FRANÇAIS

Le mode d'emploi en français commence en page

12

NEDERLANDS

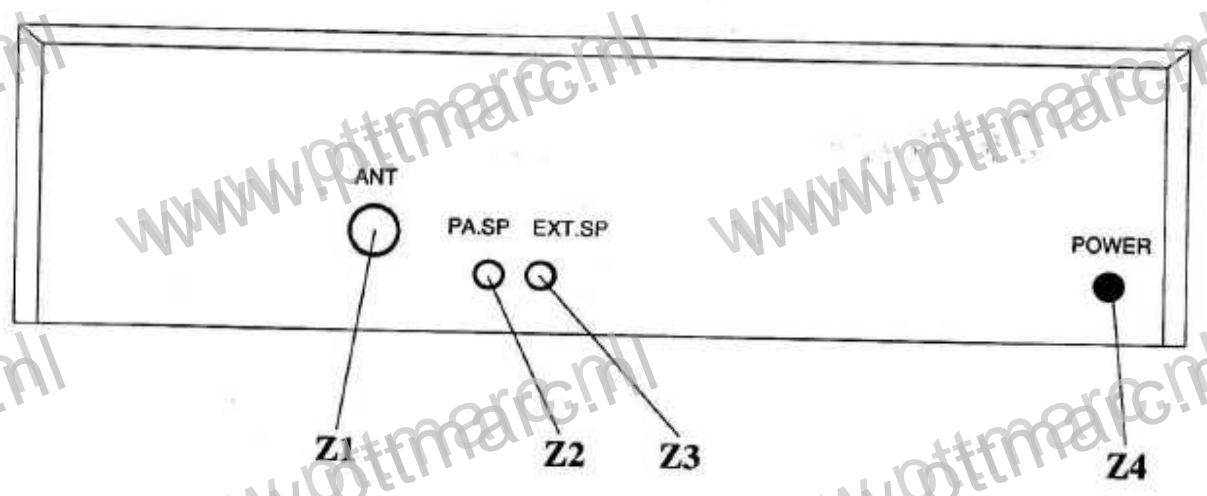
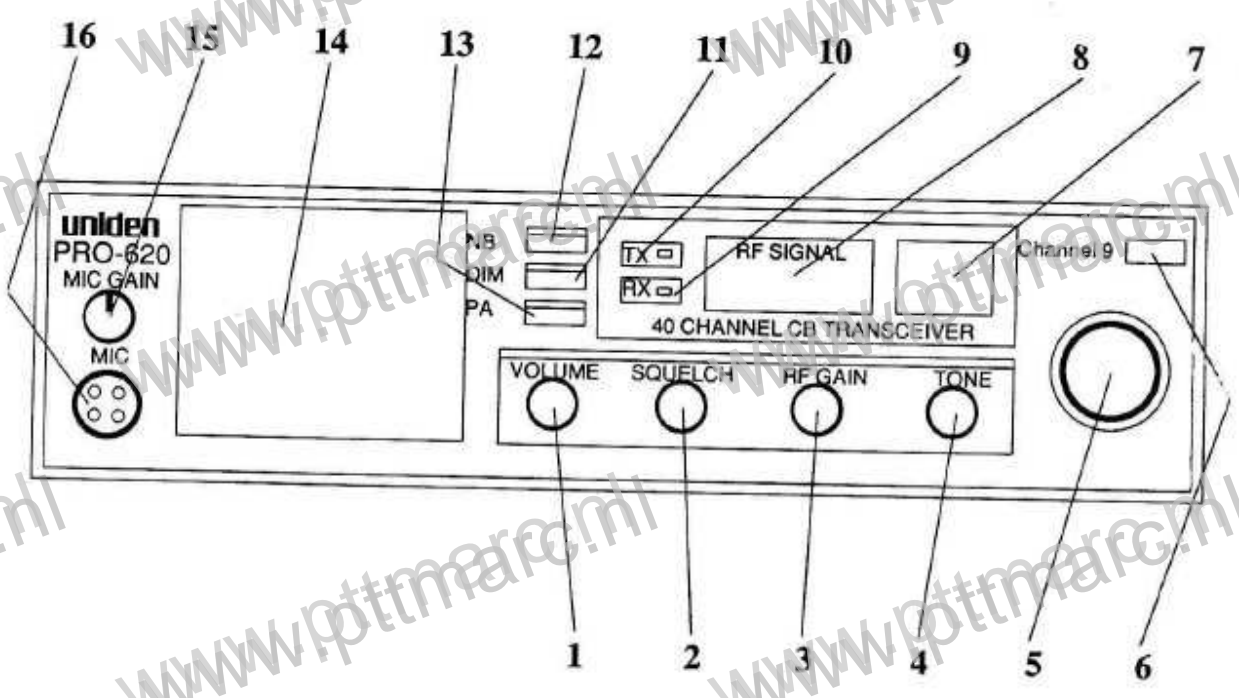
De nederlandstalige handleiding vangt aan op bladzijde

18

SVENSKA

Svensk bruksanvisning börjar på sidan

24



Willkommen in der Welt der CB-Funker. Mit **UNIDENs** neuer Generation von Funkgeräten wird kein Wunsch der CB-Kommunikation unerfüllt bleiben. Modernste Technik und überzeugende Eigenschaften machen das **UNIDEN PRO 620** zu einem Meilenstein der Benutzerfreundlichkeit und garantieren die Zufriedenheit selbst des anspruchsvollsten Funkprofis.

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der Installation und der Bedienung des **UNIDEN PRO 620** durch, um die Möglichkeiten dieses Gerätes voll ausschöpfen zu können.

Vorstellung des uniden PRO 620

• BEDIENUNGSELEMENTE AUF DER FRONTPLATTE

- 1 VOLUME & EIN/AUS** : Mit diesem Regler schaltet man das Funkgerät ein und aus. Darüberhinaus dient er zum Einstellen der Lautstärke. Um das Gerät auszuschalten, muß der Regler ganz gegen den Uhrzeigersinn, zu OFF, gedreht werden.
- 2 SQUELCH** : Werden keine Signale empfangen, ist immer ein Rauschen zu hören. Diese störenden Geräusche können durch den SQUELCH-Knopf unterdrückt werden, wenn das Gerät auf Empfang geschaltet ist. Um eine größtmögliche Empfindlichkeit des Empfängers zu wahren, sollte man den Knopf nur so weit drehen, bis das Nebengeräusch verschwindet. Ausschließlich über der SQUELCH-Schwelle liegende Signale sind hörbar. Will man schwache Signale deutlich hören, kann es erforderlich sein, die Squelchstärke durch Drehen in entgegengesetztem Uhrzeigersinn zu reduzieren. Dreht man den Knopf ganz auf, sind nur ganz starke Signale hörbar.
- 3 RF GAIN** : Mit diesem Regler kann man den Empfang in Gegenden optimieren, wo viele starke Signale vorhanden sind. Stellen Sie die Radiofrequenzverstärkung so ein, daß der Empfang klar ist. Normalerweise sollte dieser Regler völlig im Uhrzeigersinn gedreht werden, um optimalen Empfang zu gewährleisten.
- 4 TONE** : Mit diesem Regler bestimmt man den im Signal enthaltenen Tiefen- (Low) und Höhenanteil (Hi).
- 5 CHANNEL-Wahlschalter** : Mit diesem Regler wählt man einen Empfangs- bzw. Sendekanal. Der eingestellte Kanal wird jeweils im Display angezeigt.
- 6 CH 9 - Kanal 9** : Drücken Sie diese Taste, um Kanal 9 direkt anzuwählen. Hierbei wird die Einstellung des CHANNEL-Wahlschalters 5 übergangen.
- 7 Kanalanzeige** : Hier wird entweder der Sende- oder der Empfangskanal angezeigt, der angewählt wurde.
- 8 RF SIGNAL-Stärkeanzeige** : Im Empfangsbetrieb wird hier die Signalstärke angezeigt. Im Sendebetrieb gibt der angezeigte Wert die RF-Leistung wieder.
- 9 RX-Anzeige** : Das grüne LED leuchtet, sobald sich das Gerät im RX-Betrieb (Empfang) befindet.
- 10 TX-Anzeige** : Leuchtet das rote LED, so befindet sich das Gerät im TX-Betrieb (Senden).
- 11 DIM Dimmertaste** : Mit dieser Taste kann man die Helligkeit der Kanal- und Signalstärkeanzeige sowie der TX- und RX-LED ändern. Bei gedrückter DIM-Taste wird die Helligkeit der Anzeigen verringert.
- 12 NB Störungsunterbrechung** : Beim Drücken dieser Taste wird ein

Störungsunterdrückungs-Schaltkreis aktiviert, der Impulsrauschen und Interferenzen ausschaltet.

13 PA Lautsprechertaste : Es kann ein externer Ausruf-Lautsprecher (PA) an die entsprechende Buchse auf der Rückseite Ihres **UNIDEN PRO 620** angeschlossen werden. Durch Drücken der Taste PA wird der Lautsprecher eingeschaltet. Um Rückkopplung zu vermeiden, sollte der PA-Lautsprecher nicht zum Mikrofon gerichtet sein. Wird der PA-Lautsprecher bei hoher Lautstärke betrieben, darf man das Mikrofon nicht zu nahe daran halten.

14 Lautsprecher : Ihr **UNIDEN PRO 620** ist mit einem leistungsstarken Frontlautsprecher ausgestattet, der eine bislang unerreichte CB-Wiedergabe gewährleistet.

15 MIC GAIN Verstärkung des Mikrophons : Mit diesem Regler stellt man den Verstärkungsgrad für das Mikrofon ein. Hiermit lassen sich Übermodulation und Verzerrung ausschalten, die vor allem auftreten, wenn man das Mikrofon nahe vor dem Mund hält. Stellen Sie den Verstärkungsgrad so ein, daß die Übertragung glasklar ist.

16 MIC Mikrofonbuchse : Da sich die Mikrofonbuchse auf der Frontplatte befindet, läßt sich das Mikrofon jederzeit problemlos anschließen bzw. abtrennen. An diese Buchse können auch Mikrophone mit Sprechdrücktaste angeschlossen werden.

• RÜCKSEITE

Z1 ANT Antennenanschluß : An diese Buchse des Funkgerätes kann man den Stecker (vom Typ M) des Sendekabels anschließen.

Z2 PA.SP Lautsprecherbuchse : An die Buchse "PA.SP" kann ein 5 W Lautsprecher mit einer 8 Ω Impedanz angeschlossen werden. Um Rückkopplung zu vermeiden, darf der Lautsprecher nicht zum Mikrofon weisen.

Z3 EXT.SP Buchse für externen Lautsprecher : An diese Buchse kann ein externer Lautsprecher angeschlossen werden. Er sollte eine 5 W Leistung und eine 8 Ω Impedanz aufweisen. Beim Anschluß eines Lautsprechers an diese Buchse wird der eingebaute Lautsprecher ausgeschaltet.

Z4 Netzkabel : 220 V/50 Hz.

Technische Daten

- Anzahl Kanäle : 40

Kanal	Frequenz
1	26,965 MHz
2	26,975 MHz
3	26,985 MHz
4	27,005 MHz
5	27,015 MHz
6	27,025 MHz
7	27,035 MHz
8	27,055 MHz
9	27,065 MHz
10	27,076 MHz
11	27,085 MHz
12	27,105 MHz
13	27,115 MHz
14	27,125 MHz
15	27,135 MHz
16	27,155 MHz
17	27,165 MHz
18	27,175 MHz
19	27,185 MHz
20	27,205 MHz

Kanal	Frequenz
21	27,215 MHz
22	27,225 MHz
23	27,255 MHz
24	27,235 MHz
25	27,245 MHz
26	27,265 MHz
27	27,275 MHz
28	27,285 MHz
29	27,295 MHz
30	27,305 MHz
31	27,315 MHz
32	27,325 MHz
33	27,335 MHz
34	27,345 MHz
35	27,355 MHz
36	27,365 MHz
37	27,375 MHz
38	27,385 MHz
39	27,395 MHz
40	27,405 MHz

EMPFÄNGERTEIL

- Empfindlichkeit : typ 1 μV (Fremdspannungsabstand 20 dB).
- Trennschärfe gegen Nachbarkanal : 65 dB.
- RF-Verstärkungsreglerbereich : 40 dB.
- Fremdspannungsabstand bei Eingabe von 1 mV : typ 40 dB.
- Schwellenempfindlichkeit der Geräuschunterdrückung : typ 0,5 μV .
- Max. Empfindlichkeit der Geräuschunterdrückung : typ 1000 μV .
- Spiegelfrequenzunterdrückung : 70 dB.
- Stromaufnahme bei max. Wiedergabepiegel : 30 mA.

SPANNUNGSANFORDERUNGEN

220 V, 50 Hz.

SENDERTEIL

- Modulationsart : Frequenzmodulation.
- Trägerleistung : typ 4 W.
- Modulationsfrequenzgang : 300 bis 2500 Hz (-6 dB Grenzen).
- Mikrofonempfindlichkeit : 1 mV.
- Stromaufnahme bei keinerlei Modulation : 100 mA.

TON

- Frequenzgang : Grenzwert 6 dB : 200 bis 2500 Hz.
- Ausgangsleistung : 2 W, Klirrfaktor 10 %.
- Lautsprecher : 16 Ω an 5 W.

Installation

Bitte lesen Sie sich folgende Punkte vor der Installation Ihres **UNIDEN PRO 620** durch.

WÄHLEN SIE DEN GEEIGNETEN AUFSTELLUNGORT FÜR IHR FUNKGERÄT.

Wählen Sie einen Ort, wo das Gerät leicht zu bedienen und wo ausreichende Belüftung gewährleistet ist. Nie Gegenstände auf die Gehäuseoberseite stellen, die die Belüftungsschlitze verdecken. Heiße Orte meiden. Das Gerät niemals auf Heizkörper oder in das direkte Sonnenlicht stellen. Das Gerät nicht an feuchten Orten, wie z.B. im Badezimmer installieren.

WÄHLEN SIE DEN GEEIGNETEN ORT FÜR IHRE ANTENNE.

1. Da Sie sich für eines der besten Funkgeräte überhaupt entschieden haben, sollten Sie eine Antenne verwenden, die den Leistungen Ihres Gerätes gerecht wird. Die Antenne spielt eine wesentliche Rolle für die Ausgangsleistung und Reichweite. Nur mit einer passenden Antenne ist die Leistung Ihres Gerätes optimal. Deshalb empfehlen wir eine Antenne und ein Übertragungskabel mit einer Impedanz von 50 Ω . Am besten verwenden Sie bei der Installation der Antenne ein Welligkeitsmeßgerät.

2. Das **UNIDEN PRO 620** kann mit jeder beliebigen 50 Ω Antenne für Funkgeräte verwendet werden. Eine Antenne mit uniformer Horizontalstrahlung eignet sich besonders zur Kommunikation mit tragbaren Geräten.
3. Auch die Höhe der Antenne wirkt sich auf die Leistung aus. Bringen Sie die Antenne nicht in nächster Nähe von den umgebenden Gegenständen oder Laubbäumen an.
4. Verbinden Sie den Stecker des Antennenkoaxkabels mit der Antennenbuchse (Z1) auf der Geräterückseite.

SCHLIEßEN SIE DAS GERÄT ANS NETZ AN.

Verbinden Sie das Netzkabel (Z4) mit einer normalen Wandsteckdose (220 V/50 Hz). Das Kabel darf weder gequetscht noch zu straff verdreht werden.

Auf Sendung gehen

Sobald das Netzkabel, die Antenne und das Mikrophon richtig angeschlossen sind, sollten Sie den Welligkeitsfaktor (SWR) messen.

MESSEN DES WELIGKEITSFAKTORS.

Die optimale Leistungsübertragung von der 50 Ω -Leistung zum Strahler erzielt man nur mit einer optimal abgestimmten Antennenanlage. Deshalb sollten Sie die Antenne unter Zuhilfenahme eines Welligkeitsmeßgerätes anbringen.

1. Stellen Sie Ihr **UNIDEN PRO 620** mit dem **CHANNEL-Wahlschalter 5** auf Kanal 20.
2. Aktivieren Sie den Sendebetrieb, indem Sie die Sprechaste des Mikrophons drücken.
3. Lesen Sie den vom Welligkeitmeßgerät angezeigten Wert ab. Im Ideal-Fall beträgt er 1. Liegt der Welligkeitsfaktor höher als 2, kann der Senderteil des Gerätes beschädigt werden. Setzen Sie Ihr Gerät deshalb erst ein, nachdem Sie den Welligkeitsfaktor auf einen Wert unterhalb von 2 reduziert haben. Je weiter sich der Welligkeitsfaktor dem Wert 1 nähert, desto größer sind die Sendeleistung und die Reichweite Ihres **UNIDEN PRO 620**.
4. Um den besten Welligkeitsfaktor zu erzielen, können Sie auch die Einstellung der Längsausrichtungsschrauben Ihrer Antenne ändern. Befestigen Sie die Antenne an der Stelle, wo der SWR-Wert am nächsten bei 1 liegt.
5. Die Antennenleistung schwankt je nach den Vibrationen, Eindringen von Feuchtigkeit usw. Deshalb sollte der Welligkeitsfaktor regelmäßig gemessen werden.

BEDIENUNGSVORGÄNGE BEIM EMPFANG.

1. Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel, die Antenne und das Mikrophon richtig angeschlossen sind.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Regler **VOLUME (1)** im Uhrzeigersinn drehen und die Lautstärke zeitweilig auf ein Drittel der Leistung stellen.
3. Wählen Sie mit Hilfe des **Kanalwahlschalters 5** einen Empfangskanal an.
4. Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.
5. Achten Sie auf das Rauschen des Lautsprechers. Vorerst darf kein Signal (nur Rauschen) zu hören sein! Drehen Sie den Regler **SQUELCH (2)** so weit, bis das Rauschen verschwindet. Ist die Unterdrückungsschwelle **SQUELCH** richtig eingestellt, gibt der Empfänger erst in dem Moment einen Ton wieder, wo ein Signal empfangen wird. Stellen Sie den Wert aber nicht zu hoch ein, da sonst auch schwache Signale unterdrückt werden.
6. Während des Empfangs kann der Klang des Signals mit Hilfe des Reglers **TONE** eingestellt werden. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, wenn Sie mehr Höhen wünschen. Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, um mehr Tiefen zu erhalten. Enthält das empfangene Signal unangenehme hochfrequente Verzerrung bzw. Interferenz, sollten Sie die Taste **NB** drücken.

BEDIENUNGSVORGÄNGE BEIM SENDEN.

1. Wählen Sie mit Hilfe des **Kanalwahlschalters 5** einen **Empfangskanal** an.
2. Ist der gewählte Kanal frei, drücken Sie die **Sprechtaste** Ihres Mikrophons und sprechen Sie.

3. Alle **Eigenschaften** Ihres **UNIDEN PRO 620** können voll ausgenutzt werden. Bitte lesen Sie sich die **Beschreibung** der einzelnen **Bedienungsorgane** durch, um sie richtig einsetzen zu können.

Im Falle einer Störung

Falls Ihr **UNIDEN PRO 620** nicht wie erwartet funktioniert, sollten Sie die unten aufgeführten Punkte durchgehen. Läßt sich die Störung anhand dieser Hinweise nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Fachhandel.

1. : DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT. DAS DISPLAY LEUCHTET NICHT. KEIN STROM.

Abhilfe :

1. Kontrollieren Sie, ob die mit dem Regler **VOLUME** eingestellte **Lautstärke** hoch genug ist.
2. Kontrollieren Sie, ob sich das **Netzkabel** in der **Steckdose** befindet.
3. Kontrollieren Sie, ob an der **Steckdose** **Strom** anliegt.
4. Überprüfen Sie die **elektrische Anlage** des Gebäudes.

2. PROBLEM : SCHLECHTER EMPFANG.

Abhilfe :

1. Kontrollieren Sie die **SQUELCH-Einstellung (2)** und ändern Sie sie **notfalls**.
2. Kontrollieren Sie das **Antennensystem**, das **Kabel** und die **Anschlüsse**.
3. Drehen Sie den Regler **RF GAIN (3)** **völlig gegen den Uhrzeigersinn**, um den **bestmöglichen Empfang** zu erzielen.
4. Lesen Sie **noch einmal** die **Bedienungshinweise**.

3. PROBLEM : SCHWACHE SENDUNG. GERINGE REICHWEITE.

Abhilfe :

1. Kontrollieren Sie, ob der **Welligkeitsfaktor** **nahe 1**, auf jeden Fall aber **unter 2** liegt.
2. Kontrollieren Sie die **Antenne**, das **Kabel** und die **Anschlüsse**.
3. Kontrollieren Sie die **Anschlüsse** auf **Korrosion**.
4. Überprüfen Sie die **Erdung** der **Antenne**.

Welcome to the world of sophisticated Citizens Band radios. This entirely new generation of **UNIDEN** radios will give you the completest access to CB radio communication. Introducing state-of-the-art technology for the most advanced features, this **UNIDEN PRO 620** is a new milestone in userfriendliness and prompt response to the most demanding CB-professional.

To assure you get most enjoyment of all the features, please read this guide thoroughly before installing and operating your **UNIDEN PRO 620**.

Your uniden PRO 620 At A Glance

• FRONT PANEL CONTROLS

- 1 **VOLUME & ON/OFF** : Turn the transceiver on or off from this control. Set the audio volume to the desired listening level. To turn the radio off, turn completely counterclockwise to OFF.
- 2 **SQUELCH** : In the absence of an incoming signal, background noise is always generated. The squelch control allows you to cut off this disturbing noise when the unit is in stand-by mode. Set the control to the position which eliminated background noise in absence of an incoming signal. To preserve maximum sensitivity of the receiver, rotate only to the point where noise disappears. Only signals slightly stronger than the squelch threshold will be heard. In order to hear weak signals properly, it may be necessary to reduce the squelch level by turning the control counterclockwise. At maximum setting, very strong signals only will be heard.
- 3 **RF GAIN** : This control allows you to adjust signal reception in areas where strong signals are present. Adjust the RF gain for clear reception. Under normal conditions you have to turn this control completely clockwise for maximum reception.
- 4 **TONE** : This control allows you to adjust the bass (Low) or treble (Hi) response of the receiver.
- 5 **Channel selector** : This switch selects the desired channel for transmission and reception. While turning the knob, the display will show the selected channel.
- 6 **CH 9 - channel 9** : By using this key, channel 9 will instantly be selected, independently of the position of channel selector 5.
- 7 **Channel indicator** : This indicator displays the channel for transmission and reception that is currently in use.
- 8 **Signal/RF power meter** : In receiving mode, this meter always indicates the signal strength. In transmission mode however, the meter indicates the transmitted RF power.
- 9 **RX indicator** : A green LED lights to indicate when the radio is in RX (receiving) mode.
- 10 **TX indicator** : A red LED lights to indicate when the radio is in TX (transmitting) mode.
- 11 **DIM dimmer key** : This key is used to adjust the brightness of the channel display, meter and TX/RX-LED. When the key is in DIM-position, the brightness is reduced.
- 12 **NB noise blanker** : This key inserts a RF noise blanking circuit which is especially effective for suppressing impulse noise or other interference.
- 13 **PA Public Address key** : An external PA-speaker can be plugged into a socket at the back of your **UNIDEN PRO 620**. Depressing the PA-key will activate this speaker. In order to avoid

howling, the PA-speaker must be turned away from your microphone. When operating the PA-speaker at high volumes, don't keep the mike too close to this speaker.

14 Loudspeaker : Your **UNIDEN PRO 620** is equipped with a powerful front loudspeaker which gives you the clearest CB reception ever heard before.

15 MIC GAIN microphone gain : This control allows you to adjust the microphone gain. When you bring the mike rather close to the mouth, it allows to avoid overmodulation and distortion. Adjust the microphone gain for a crisp, clear transmission.

16 Microphone jack : The microphone jack is conveniently installed on the front panel such that the microphone can easily be plugged in.

The connector allows you to use a mike including press-to-talk switch.

• **REAR PANEL**

Z1 Antenna connector : This female connector serves the connection of the transmission line cable male connector (M-type) to the transceiver.

Z2 PA.SP Public Address speaker jack : An external 8 Ω 5 W speaker can be connected to the "PA.SP" jack. The speaker should be directed away from the mike to prevent feedback.

Z3 EXT.SP External speaker jack : The external speaker jack is used for remote receiving monitoring. The external speaker should have an 8 Ω impedance and be rated a 5 W power. When an external speaker is connected, the internal speaker is disabled.

Z4 Power cord : 220V/50 Hz.

Specifications

• Channels : 40.

<u>Channel</u>	<u>Frequency</u>	<u>Channel</u>	<u>Frequency</u>
1	26.965 MHz	21	27.215 MHz
2	26.975 MHz	22	27.225 MHz
3	26.985 MHz	23	27.255 MHz
4	27.005 MHz	24	27.235 MHz
5	27.015 MHz	25	27.245 MHz
6	27.025 MHz	26	27.265 MHz
7	27.035 MHz	27	27.275 MHz
8	27.055 MHz	28	27.285 MHz
9	27.065 MHz	29	27.295 MHz
10	27.076 MHz	30	27.305 MHz
11	27.085 MHz	31	27.315 MHz
12	27.105 MHz	32	27.325 MHz
13	27.115 MHz	33	27.335 MHz
14	27.125 MHz	34	27.345 MHz
15	27.135 MHz	35	27.355 MHz
16	27.155 MHz	36	27.365 MHz
17	27.165 MHz	37	27.375 MHz
18	27.175 MHz	38	27.385 MHz
19	27.185 MHz	39	27.395 MHz
20	27.205 MHz	40	27.405 MHz

RECEIVER

- Sensitivity : typ 1 μ V (20 dB S/N).
- Adjacent channel selectivity : 65 dB.
- RF gain control range : 40 dB.
- S/N at 1 mV input : typ 40 dB.
- Squelch threshold sensitivity : typ 0.5 μ V.
- Squelch max sensitivity : typ 1000 μ V.
- Image rejection ratio : 70 dB.
- AC current at max. audio : 30 mA.

POWER SOURCE

220V AC 50 Hz.

TRANSCEIVER

- Modulation mode : FM.
- Carrier power : typ 4 W.
- Modulation frequency response : 300 to 2500 Hz (-6 dB limits).
- Microphone sensitivity : 1 mV.
- AC current at no modulation : 100 mA.

AUDIO

- Frequency response : at 6 dB cut-off : 200 to 2500 Hz.
- Output power : 2 W for 10 % THD.
- Speaker : 16 Ω 5 W.

Installation

Before starting the installation of your **UNIDEN PRO 620**, please read through the simple steps listed below.

PLAN THE LOCATION OF THE TRANSCEIVER.

Select a location that is convenient for operation and allows adequate air circulation around the unit. Do not place anything directly on top of the radio cabinet which would block the cooling vents. Avoid areas of high heat. Do not place the unit on top of radiator vents or in direct sunlight. Do not place the unit in high moisture environments such as bathrooms.

PLAN THE LOCATION OF THE ANTENNA.

1. Since you have selected one of the finest transceivers, you will want to use the best antenna available for it without diminishing its performances. For maximum power output, the antenna is a very important element affecting transmission distance.

Only a properly matched antenna system will allow maximum power transfer. For this purpose, we recommend

50 Ω antenna impedances and transmission cable. Preferably, use a SWR-meter when installing an antenna.

2. The **UNIDEN PRO 620** may be used with any type of 50 Ω base station antenna. An antenna providing the most uniform horizontal coverage is best suited for communication with a mobile unit.
3. Antenna height is an important factor when maximum range is desired. Keep the antenna clear of surrounding structures and foliage.
4. Connect the male connector to the coaxial cable from the antenna to the female connector (**Z1**) on the back of the unit.

CONNECT THE POWER.

Plug the power cord (**Z4**) into a normal 220V/50 Hz outlet. Make sure the cord is not kinked or too tightly twisted.

Getting In The Air

When power source, antenna and microphone are properly connected, proceed first with a Standing Wave Ratio (SWR) measurement.

SWR PROCEDURE.

Only a properly matched antenna system will allow maximum power transfer from the 50 Ω transmission line to the radiating element. We recommend that you use a SWR meter when installing your antenna.

1. Set your **UNIDEN PRO 620** to channel 20 with **channel selector 5**.
2. Activate the transmission mode by depressing the talk-switch on your microphone.
3. Read the SWR-value from the SWR-meter. This value should ideally be equal to 1. A SWR-ratio in excess of 2 may damage a transmitter end stage. Therefore, never start operating your transceiver before reducing the SWR below the value of 2. Moreover, the closer you get the SWR to 1, the more power is emitted in the air and the further you extend the range of your **UNIDEN PRO 620**.
4. For optimizing the SWR, try adjusting the length extension screws on your antenna. Fix the antenna at a point where you get SWR closest to a value of 1.
5. Antenna characteristics may be instable due to vibration, humidity penetration in the antenna, etc. So check regularly the SWR-value with a SWR-meter.

OPERATING PROCEDURE TO RECEIVE.

1. Be sure that the power source, antenna and microphone are properly connected.
2. Turn the unit on by turning the

VOLUME-knob 1 clockwise and set the volume temporary about one third on the volume range.

3. Select a channel by **channel selector 5**.
4. Set the volume to a comfortable level.
5. Listen to the background noise from the loudspeaker. No signal (only noise) may be audible at this moment! Turn the **SQUELCH**-control 2 until the noise disappears. When the **SQUELCH** is properly set, the receiver will remain quiet until a signal is actually received. Do not advance the control too far, or some weak signals will not be heard.
6. When a transmission is heard you can adjust the **TONE** control for optimum reception. Turn the control clockwise for better treble response. Turn the control counterclockwise for better bass response. If the transmission has annoying high frequency distortion or interference try activating the **NB** key.

OPERATING PROCEDURE TO TRANSMIT.

1. Select the desired channel for transmission by **channel selector 5**.
2. If the selected channel is clear, depress the **push-to-talk** switch on the side of the microphone and speak in a normal voice.
3. All other features of your **UNIDEN PRO 620** can be further activated. To make the best use of them, please read the description for each front panel control.

Trouble Shooting Guide

If your **UNIDEN PRO 620** is not performing up to your expectations, please try the simple steps listed below. If you still cannot get satisfactory results after reading this manual, please contact your dealer.

PROBLEM 1 : THE UNIT DOES NOT WORK. THE DISPLAY DOES NOT COME ON. NO POWER.

Solution :

1. Check the on/off **VOLUME-switch 1** to make sure it is on and set to a reasonably high volume.
2. Check power cord connection.
3. Check if you have electrical power on the outlet.
4. Check the house electrical system.

PROBLEM 2 : POOR RECEPTION.

Solution :

1. Check and adjust **SQUELCH 2**.
2. Check the antenna system, cable and connectors.
3. Turn **RF GAIN 3** completely clockwise for maximum reception.
4. Read once more through the operation mode.

PROBLEM 3 : WEAK TRANSMISSION. LOW RANGE.

Solution :

1. Check **SWR-value** if reasonably close to 1 and below a value of 2.
2. Check antenna system, cable and connectors.
3. Check for corrosion on connectors.
4. Check antenna grounding.

Bienvenue dans le monde des transmetteurs CB les plus sophistiqués. La toute nouvelle gamme de radios **UNIDEN** vous fait accéder à la communication radio CB la plus complète.

Grâce à l'utilisation de technologie de pointe garantissant des performances sans précédent, cet **UNIDEN PRO 620** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le professionnel CB le plus exigeant.

Pour tirer le meilleur parti de toutes ces possibilités, lisez d'abord attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre **UNIDEN PRO 620**.

Votre uniden PRO 620 En Un Coup d'Oeil

• COMMANDES DU PANNEAU AVANT

1 VOLUME & MARCHE/ARRÊT :

Cette commande permet d'allumer et d'éteindre le transmetteur. Elle règle également le volume d'écoute. Pour éteindre la radio, tournez le bouton complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à OFF.

2 SQUELCH :

En l'absence de signal d'entrée, il y a génération de bruit de fond. Le contrôle d'amortissement permet d'éliminer ce bruit dérangeant lorsque l'unité est en mode d'attente. Il faut régler le bouton dans la position où tout bruit de fond est éliminé en l'absence de signal d'entrée. Afin de préserver la sensibilité maximale du récepteur, tournez le bouton uniquement jusqu'au point où le bruit de fond disparaît. Des signaux un peu plus forts que le seuil d'amortissement seront ainsi audibles. Pour entendre convenablement les signaux faibles, il peut être nécessaire de réduire le niveau d'amortissement en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque l'amortissement est au maximum, seuls les signaux plus forts pourront être reçus.

3 RF GAIN :

Ce bouton vous permet d'ajuster la réception du signal dans les régions où des signaux puissants sont présents. Ajustez le bouton **RF GAIN** pour obtenir une réception

claire. Afin d'obtenir une réception optimale dans des conditions normales, tournez ce bouton complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.

4 TONE :

Cette commande vous permet d'ajuster les sons sourds (Low) ou aigus (Hi) du récepteur.

5 Sélecteur de canaux :

Ce bouton vous permet de choisir le canal pour la transmission et la réception.

6 CH 9 - canal 9 :

Canal 9 sera sélectionné instantanément en enfonçant cette touche.

7 Indicateur de canaux :

Cet indicateur affiche le canal en mode de transmission et de réception que vous utilisez à ce moment-là.

8 Mètre S/F :

En mode de réception, ce mètre indique toujours l'intensité du signal. En mode de transmission cependant, le mètre affiche la puissance RF transmise.

9 Indicateur RX :

L'indicateur LED vert indique quand l'appareil est en mode RX (réception).

10 Indicateur TX :

L'indicateur LED rouge indique quand l'appareil est en mode TX (transmission).

11 Touche DIM :

Cette touche vous permet de diminuer l'intensité de la lumière de l'indicateur de canaux ainsi que les indicateurs LED vert (RX) et rouge (TX).

12 NB Suppression de bruit :

Ce bouton

permet l'insertion d'un circuit de suppression de bruit en radiofréquence qui est particulièrement efficace pour supprimer les bruits d'impulsion, tels que le bruit provoqué par l'allumage des moteurs de voitures.

13 PA Bouton de sonorisation : Un haut-parleur externe de sonorisation peut être connecté à l'**UNIDEN PRO 620** par une prise jack située sur le panneau arrière. En poussant sur le bouton **PA**, le haut-parleur ne peut être dirigé vers le microphone. Lorsque vous imprimez une puissance élevée au haut-parleur externe de sonorisation, tenez le microphone à une distance suffisante de ce haut-parleur. Le bouton **PA** est activé seulement quand le sélecteur de mode de modulation **AM-FM 12** est mis en mode **AM**.

14 Haut-parleur : Votre **UNIDEN PRO 620** est équipé avec un haut-parleur puissant qui vous donne une réception **CB** comme vous n'avez jamais eu auparavant.

15 MIC GAIN : Ce bouton vous permet d'ajuster l'amplification du microphone. Quand le microphone est assez près de la bouche, ceci évite la surmodulation et la distorsion. Ajustez l'amplification du microphone pour une réception claire et nette.

16 Prise de microphone : Cette prise de microphone est placée commodément sur le panneau avant, vous permettant d'installer la radio dans le compartiment du tableau de bord. Le connecteur vous permet d'utiliser un microphone avec un "bouton-poussoir parler".

• PANNEAU ARRIÈRE

Z1 Connecteur d'antenne : Ce connecteur femelle sert à la connexion du câble mâle (type **M**) vers le transmetteur.

Z2 PA.SP : Un haut-parleur externe de 8Ω 5 W peut être connecté à la prise "PA.SP". Le haut-parleur doit être dirigé dans le sens opposé du microphone afin d'éviter les sifflements.

Z3 EXT.SP : Une prise externe est utilisée pour la commande à distance. Le haut-parleur externe doit avoir une impédance de 8Ω et une puissance de 5 W. Quand le haut-parleur externe est en marche, le haut-parleur interne est désactivé.

Z4 Câble d'alimentation : 220V/50 Hz.

Specifications

• Canaux : 40.

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	26.965 MHz	21	27.215 MHz
2	26.975 MHz	22	27.225 MHz
3	26.985 MHz	23	27.255 MHz
4	27.005 MHz	24	27.235 MHz
5	27.015 MHz	25	27.245 MHz
6	27.025 MHz	26	27.265 MHz
7	27.035 MHz	27	27.275 MHz
8	27.055 MHz	28	27.285 MHz
9	27.065 MHz	29	27.295 MHz
10	27.076 MHz	30	27.305 MHz
11	27.085 MHz	31	27.315 MHz
12	27.105 MHz	32	27.325 MHz
13	27.115 MHz	33	27.335 MHz
14	27.125 MHz	34	27.345 MHz
15	27.135 MHz	35	27.355 MHz
16	27.155 MHz	36	27.365 MHz
17	27.165 MHz	37	27.375 MHz
18	27.175 MHz	38	27.385 MHz
19	27.185 MHz	39	27.395 MHz
20	27.205 MHz	40	27.405 MHz

RÉCEPTEUR

- Sensibilité : typ 1 μ V (20 dB S/N).
- Sélectivité adjacente : 65 dB.
- Portée du contrôle du gain en radio-fréquence : 40 dB.
- Signal/bruit à 1 mV de input : typ 40 dB.
- Sensibilité du seuil d'amortissement : typ 0.5 μ V.
- Sensibilité maximale d'amortissement : typ 1000 μ V.
- Taux de réjection d'image : 70 dB.
- Courant AC à max. audio : 30 mA.

POWER SOURCE

220V AC 50 Hz.

TRANSMETTEUR

- Mode de modulation : FM.
- Puissance de porteuse : typ 4 W.
- Réponse en modulation de fréquence : 300 to 2500 Hz (limites de -6 dB).
- Sensibilité du microphone : 1 mV.
- Courant AC sans modulation : 100 mA.

AUDIO

- Réponse de fréquence : au point de coupure 6 dB : 200 à 2500 Hz.
- Puissance de sortie : 2 W pour 10 % de distorsion harmonique totale.
- Haut-parleur : 16 Ω 5 W.

Installation

Avant de commencer l'installation de votre **UNIDEN PRO 620**, lisez d'abord les conseils ci-dessous.

PRÉVOYEZ UN EMPLACEMENT POUR LE TRANSMETTEUR.

Sélectionnez un endroit où vous pouvez utiliser votre appareil très facilement et où vous avez une circulation d'air autour de l'appareil. Veillez à ne rien mettre sur l'appareil qui pourrait bloquer les trous d'aération. Evitez un endroit très chaud, p.ex. ne pas mettre l'appareil sur un radiateur ou dans le soleil. Ne mettez jamais l'appareil dans un endroit très humide, comme p.ex. la salle de bains.

PRÉVOYEZ UN EMPLACEMENT POUR L'ANTENNE.

1. Puisque vous avez acheté un transmetteur de haute qualité, il n'est que normal que vous souhaitiez utiliser une antenne qui ne diminue pas ses performances. Pour une puissance de sortie maximale, l'antenne est un élément très important qui détermine également la distance de transmission. Seul un système d'antenne bien adapté permettra un transfert maximal de puissance. A cet effet,

nous vous recommandons une impédance d'antenne de 50Ω et un câble de transmission. Utilisez de préférence un mètre TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) pendant que vous installez votre antenne.

2. L'**UNIDEN PRO 620** peut être utilisé avec chaque type d'antenne de station de base de 50Ω . Une antenne donnant la meilleure couverture uniforme horizontale est la solution parfaite pour la communication avec un poste mobile.

3. La hauteur de l'antenne est très importante quand il s'agit de la plus grande surface à couvrir. Tenez votre antenne le plus loin possible de tout obstacle, dans les terrains ainsi que les arbres.

4. Connectez le connecteur mâle du câble coaxial de l'antenne au connecteur femelle à l'arrière de l'appareil.

CONNEXION DE L'ALIMENTATION.

Insérez le cordon d'alimentation dans une prise de courant de 220V/50 Hz. Assurez-vous que le cordon n'est pas endommagé ou trop tortillé.

Préparer l'Emission

Lorsque l'alimentation, l'antenne et le microphone sont convenablement raccordés, effectuez d'abord une mesure du TOS.

PROCÉDURE TOS.

Un système d'antenne approprié permettra un transfert de puissance maximale à partir de la ligne de transmission de 50 Ω vers l'élément radiant. Nous vous recommandons d'utiliser le mètre TOS incorporé lors de l'installation de votre antenne.

1. Mettez votre **UNIDEN PRO 620** sur canal 20 avec le sélecteur de canaux 5.
2. Enfoncez le mode de transmission en enfonçant le "bouton-poussoir parler" de votre microphone.
3. Lisez la valeur TOS affichée par le mètre LED. Cette valeur devrait idéalement être égale à 1. Un rapport d'ondes stationnaires supérieur à 2 pourrait cependant endommager l'étage terminal de l'émetteur. C'est pour cela qu'il ne faut jamais utiliser votre transmetteur avant d'avoir ramené le TOS au-dessous de 2. En outre, plus vous réussissez à faire approcher le TOS vers 1, plus la puissance rayonnée est grande et plus la portée de votre **UNIDEN PRO 620** est grande.
4. Afin d'optimiser le TOS, faites plusieurs essais en ajustant la longueur des vis d'extension sur votre antenne. Fixez l'antenne à un point où le TOS est le plus proche de 1.
5. Les caractéristiques de l'antenne peuvent varier en raison de vibrations, de pénétration d'humidité, etc. Vérifiez régulièrement la valeur TOS avec le mètre très pratique dont votre

appareil est pourvu.

PROCÉDURE D'UTILISATION POUR LA RÉCEPTION.

1. Assurez-vous que l'alimentation, l'antenne et le microphone soient raccordés convenablement.
2. Allumez l'appareil en tournant le bouton **VOLUME 1** dans le sens des aiguilles d'une montre et réglez le volume provisoirement sur un tiers.
3. Choisissez un canal avec le sélecteur de canaux 5.
4. Réglez le volume à un niveau adéquat.
5. Ecoutez le bruit de fond du haut-parleur. Il ne peut pas y avoir de signal (seulement du bruit) à ce moment ! Réglez le contrôle d'amortissement **SQUELCH 2** jusqu'à ce que le bruit ait disparu. Lorsque le contrôle d'amortissement est bien réglé, le récepteur restera silencieux jusqu'à ce qu'il reçoive un véritable signal. N'augmentez pas trop le contrôle, sinon vous risquez de ne plus entendre certains signaux faibles.
6. Quand vous entendez une transmission, vous pouvez ajuster le contrôle **TONE** pour une réception optimale. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau des fréquences aigues. Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau des basses fréquences. Si la transmission démontre une distorsion ennuyeuse dans les sons aigus, essayez la touche **NB**.

PROCEDURE D'UTILISATION POUR LA TRANSMISSION.

1. Choisissez le canal désiré pour la transmission avec le sélecteur de canaux 5.
2. Si le canal choisi est libre, appuyez sur le bouton "parler" sur le côté du microphone et parlez à voix normale.

3. Toutes les autres commandes de votre **UNIDEN PRO 620** peuvent être utilisées. Pour en tirer le meilleur parti, lisez la description de chaque commande sur le panneau avant.

En Cas De Problème

Si votre **UNIDEN PRO 620** ne fonctionne pas de façon suffisante, suivez d'abord les conseils ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à des résultats satisfaisants après avoir lu ce mode d'emploi, prenez contact avec votre distributeur.

PROBLÈME 1 : L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS. L'AFFICHAGE NE S'ALLUME PAS. IL N'Y A PAS DE COURANT.

Solution :

1. Vérifiez si le bouton **VOLUME 1** est ouvert et réglé sur un volume raisonnable.
2. Vérifiez les connexions du câble d'alimentation.
3. Vérifiez le courant de la prise de contact.
4. Vérifiez le système électrique de votre maison.

PROBLÈME 2 : MAUVAISE RÉCEPTION.

Solution :

1. Vérifiez le contrôle d'amortissement **SQUELCH2** et réglez-le si nécessaire.
2. Vérifiez l'antenne, le câble d'antenne et les connecteurs.
3. Tournez le bouton **RF GAIN 3** complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour une réception maximale.
4. Relisez le mode d'emploi.

PROBLÈME 3 : FAIBLE TRANSMISSION. PORTÉE RÉDUITE.

Solution :

1. Vérifiez que la valeur **TOS** soit suffisamment près de 1 et en-dessous de 2.
2. Vérifiez l'antenne, le câble d'antenne et les connecteurs.
3. Vérifiez si les connecteurs ne présentent pas de corrosion.
4. Vérifiez la mise à terre de l'antenne.

Welkom in de wereld van gesofisticeerde CB zend-ontvangstapparatuur. Deze volledig nieuwe generatie **UNIDEN** radios opent voor U de toegang tot de CB radio-kommunikatie..

Met zijn uitstekende karakteristieken die slechts konden worden bekomen door gebruik te maken van de laatste spitstechnologische ontwikkelingen, is deze **UNIDEN PRO 620** een nieuwe mijlpaal in gebruiksvriendelijkheid en dit zelfs voor de meest veeleisende CB-professional.

Omdat U alle mogelijkheden van dit toestel volledig en optimaal zou kunnen benutten, nodigen wij U vriendelijk uit deze handleiding van de **UNIDEN PRO 620** zorgvuldig door te lezen.

Uw **UNIDEN PRO 620** In één Oogopslag

• **BEDIENINGSFUNKTIES OP HET VOORPANEEL**

- 1 VOLUME & ON/OFF** : Deze draaiknop laat U toe om het toestel in- en uit te schakelen, alsook het volume van de luidspreker in te stellen. Het toestel wordt uitgeschakeld indien de knop volledig linksom wordt gedraaid tot aan het merkteken **OFF**.
- 2 SQUELCH** : Wanneer geen signaal ontvangen wordt, is er steeds een vervelend geruis te horen. Dit storende geruis kan met behulp van de **SQUELCH**-knop onderdrukt worden wanneer het toestel in ontvangstmode staat. Om een zo groot mogelijke gevoeligheid van de ontvanger te behouden, mag men deze knop slechts zo ver draaien, totdat het geruis net verdwijnt. Zo wordt bekomen dat enkel de signalen, die boven de **SQUELCH**-drempel liggen, worden doorgelaten. Wil men evenwel zwakke signalen hoorbaar maken, dan kan het nodig zijn om de **SQUELCH**-drempel te verlagen door deze knop in tegenwijzerszin te draaien. Indien de knop volledig rechtsom wordt gedraaid, dan zullen enkel sterke signalen hoorbaar worden gemaakt.
- 3 RF GAIN** : Met deze regelknop kunt U de signaalontvangst regelen in

gebieden waar veel sterke signalen voorkomen. De **RF GAIN** kan dan zo ingesteld worden dat U een goede ontvangst bekomt voor een bepaald signaal. Onder normale omstandigheden wordt deze knop op een maximale **RF** versterking afgeregeld.

- 4 TONE** : Met deze knop kunt U de hoge en lage toonweergave van de luidspreker regelen.
- 5 Kanaalkeuzeschakelaar** : Deze schakelaar laat toe om het gewenste kanaal voor zenden en ontvangen te selekteren. Het kanaal wordt op het display getoond.
- 6 CH 9 - kanaal 9** : Door middel van deze schakelaar is het mogelijk om kanaal 9 direkt te selekteren en dit onafhankelijk van de keuze die gemaakt is met de **kanaalkeuzeschakelaar 5**.
- 7 Kanaalaanduiding** : Dit display geeft aan welk kanaal momenteel geselecteerd is in zend- of ontvangstmode.
- 8 S/RF meter** : In ontvangstmode wordt door deze meter het signaalniveau van het ontvangen station weergegeven. Wanneer het toestel in zendmode wordt gebracht, door het indrukken van de schakelaar op de microfoon, zal het uitgestuurde vermogen worden aangegeven op deze meter.

- 9 RX (ontvangst) aanduiding :** Deze groene LED licht op wanneer het toestel zich in de ontvangstmode bevindt.
- 10 TX (zend) aanduiding:** Deze rode LED zal oplichten zodra het toestel in zendmode wordt gebracht door middel van de schakelaar op de microfoon.
- 11 DIM dimmer toets :** Door deze toets in te drukken kunt U de lichtopbrengst van de indicator en display-LED verminderen.
- 12 NB ruisonderdrukkingstoets :** Deze toets schakelt een RF ruisonderdrukkingscircuit in. Deze schakeling is bijzonder effectief tegen impulsruis en andere interferentie.
- 13 PA Public Address toets :** U kan een externe PA luidspreker aan uw **UNIEN PRO 620** verbinden. Door de PA-toets in te drukken activeert U deze luidspreker. Om het fluiten van de luidspreker te voorkomen is het noodzakelijk eventuele audioterugkoppeling te vermijden. Dit doet U door de microfoon niet te dicht bij de luidspreker te houden en hem er zeker niet naartoe te richten.
- 14 Luidspreker :** Uw **UNIDEN PRO 620** is uitgerust met een krachtige luidspreker vooraan in het toestel, die een voor CB nooitgeziene weergave oplevert.
- 15 MIC GAIN mikrofoonversterking :** Met deze draairegelaar kunt U de versterking van het mikrofoonsignaal regelen. U kunt hiermee vermijden dat uw uitzending wordt gestoord door

overmodulatie en vervorming. Stel deze knop steeds zo in, dat U een glasheldere uitzending bekomt.

- 16 Mikrofoonaansluiting :** Deze aansluiting is zodanig aangebracht op het voorpaneel dat de microfoon er gemakkelijk kan op aangesloten worden. Tevens kunt U met dit type aansluiting een "press-to-talk" mikrofoon gebruiken.

• ACHTERZIJDE

Z1 Antenneaansluiting : Deze stekker laat U toe om de antennekabel door middel van een gepaste stekker (M-type) aan te sluiten aan de zendontvanger.

Z2 PA.SP Public Address luidspreker-aansluiting : U kunt hierop een externe 8Ω 5 W luidspreker aan uw toestel koppelen. De luidspreker moet weg van de microfoon wijzen om terugkoppeling te voorkomen.

Z3 EXT.SP External luidsprekeraansluiting : Een externe luidspreker kan worden gebruikt als monitor over een grotere afstand. Een luidspreker met een impedantie van 8Ω impedantie en een vermogen van 5 W kan aan de EXT.SP-aansluiting worden aangesloten.

Z4 Voedingskabel : 220V/50 Hz.

Technische Gegevens

• Kanalen : 40

Kanaal	Frekwentie
1	26.965 MHz
2	26.975 MHz
3	26.985 MHz
4	27.005 MHz
5	27.015 MHz
6	27.025 MHz
7	27.035 MHz
8	27.055 MHz
9	27.065 MHz
10	27.076 MHz
11	27.085 MHz
12	27.105 MHz
13	27.115 MHz
14	27.125 MHz
15	27.135 MHz
16	27.155 MHz
17	27.165 MHz
18	27.175 MHz
19	27.185 MHz
20	27.205 MHz

Kanaal	Frekwentie
21	27.215 MHz
22	27.225 MHz
23	27.255 MHz
24	27.235 MHz
25	27.245 MHz
26	27.265 MHz
27	27.275 MHz
28	27.285 MHz
29	27.295 MHz
30	27.305 MHz
31	27.315 MHz
32	27.325 MHz
33	27.335 MHz
34	27.345 MHz
35	27.355 MHz
36	27.365 MHz
37	27.375 MHz
38	27.385 MHz
39	27.395 MHz
40	27.405 MHz

ONTVANGER

- Gevoeligheid : typ 1 μ V (20 dB S/N).
- Nevenkanaalselektiviteit : 65 dB.
- RF versterkingsbereik : 40 dB.
- Signaalruisverhouding bij 1 mV ingang : typ 40 dB.
- Squelch threshold gevoeligheid : typ 0.5 μ V.
- Squelch maximum gevoeligheid : typ 1000 μ V.
- Spiegelfrekwentieonderdrukking : 70 dB.
- AC stroomafname bij max. audio : 30 mA.

STROOMVOORZIENING

220V AC 50 Hz.

ZENDER

- Modulatie : FM.
- Draaggolf vermogen : typ 4 W.
- Modulatie frekwentie gedrag : 300 to 2500 Hz (-6 dB limits).
- Mikrofoon gevoeligheid : 1 mV.
- AC stroomvoorziening zonder modulatie : 100 mA.

AUDIO

- Frekwentie gedrag : bij 6 dB punten : 200 tot 2500 Hz.
- Uitgangsvermogen : 2 W voor 10 % THD.
- Luidspreker : 16 Ω 5 W.

Installatie

Alvorens U start met de installatie van de **UNIDEN PRO 620** is het raadzaam de volgende tekst zorgvuldig door te nemen.

PLAN DE PLAATS VOOR DE ZEND-ONTVANGER.

Kies een plaats waar U het toestel gemakkelijk kan bedienen en waar een voldoende luchtcirculatie rond het toestel mogelijk is. Plaats niets op het toestel dat de verluchtingsgaten zou kunnen blokkeren. Vermijd een hete omgeving. Plaats het toestel niet op een radiator, in direkt zonlicht of in vochtige ruimten, zoals de badkamer.

PLAN DE PLAATS VOOR DE ANTENNE.

1. U heeft met de aankoop van deze zend-ontvanger bewezen dat U alleen genoegen neemt met de beste technische prestaties. Het is daarom belangrijk hieraan geen afbreuk te doen door de aanschaf van een minderwaardige antenne. De antenne is immers een zeer belangrijk element en heeft een onmiddellijke invloed op de maximaal te overbruggen afstand. Alleen een oordeelkundig afgestemd antennesysteem maakt een optimale vermogensoverdracht mogelijk.

Daarom mag uitsluitend een antenne en antennekabel met een 50Ω impedantie worden toegepast. Verder is het belangrijk dat bij de installatie een SWR-meting wordt uitgevoerd.

2. De **UNIDEN PRO 620** mag worden gebruikt met elk type van 50Ω basisstation antenne. Een antenne die een uniforme stralingsdiagram levert is best geschikt voor communicatie met een mobiele zender.
3. Houd de antenne indien mogelijk uit de buurt van gebouwen en loofbomen.
4. Verbind de mannelijke connector van de koaxiale kabel van de antenne aan de vrouwelijke connector van het toestel.

AANSLUITING AAN HET NET.

De voedingskabel (24) mag in eender welke normaal 220V/50 Hz stopkontakt gestoken worden. Vermijdt dat de kabel beschadigd wordt of te hard verdraaid is.

In Uitzending Gaan

Zodra spanning, antenne en mikrofoon aangesloten zijn, moet een staande-golf-verhouding (SWR)-meting worden uitgevoerd.

SWR PROCEDURE.

Alleen een oordeelkundig afgestemd antennesysteem maakt een optimale vermogensoverdracht van 50 Ω mogelijk. Voor het afregelen van de antenne moet een SWR-meter worden gebruikt.

1. Stem uw **UNIDEN PRO 620** met de kanaalkeuzeschakelaar 5 af op kanaal 20.
2. Breng het toestel in zendmode door middel van de spreekshakelaar.
3. Lees de SWR-waarde af op de SWR-meter. De ideale waarde is 1. Een SWR-getal groter dan 2 kan de vermogeneindtrap van de zender beschadigen. Daarom mag de zender nooit worden gebruikt indien de SWR-waarde groter is dan 2. Hoe beter het SWR-getal de ideale waarde 1 benadert, des te verder zal het bereik van uw **UNIDEN PRO 620** worden uitgebreid.
4. De SWR-waarde wordt afgeregeld door de lengte van de antenne te veranderen met de daartoe voorziene regelschroeven. Deze schroeven worden zo ingesteld totdat de gemeten SWR-waarde het best de ideale waarde 1 benadert.
5. De SWR-waarde van de antenne kan door trillingen en ten gevolge van vochtindringing langzaam veranderen. Daarom is het raadzaam regelmatig een SWR-meting uit te voeren.

GEBRUIKSAANWIJZING BIJ HET ONTVANGEN.

1. Controleer of netspanning, antenne en mikrofoon goed aangesloten zijn.
2. Het toestel inschakelen door de **VOLUME-knop 1** in uurwijzerszin te draaien. Deze knop wordt op een derde van zijn maximum bereik ingesteld.
3. Met de **kanaalkeuzeschakelaar 5** wordt het gewenste kanaal ingesteld.
4. Stel het luidsprekervolume in op een aangenaam niveau.
5. Controleer het ruisniveau van de ontvanger wanneer geensignaal aanwezig is. Draai de ruisperknop **SQUELCH 2** langzaam in uurwijzerszin totdat het achtergrondruis verdwijnt. Bij het korrekt instellen van de ruisperknop zal het volume uitgeschakeld blijven totdat een signaal ontvangen wordt. Deze knop mag niet te ver naar rechts worden gedraaid daar anders zwakkere signalen niet hoorbaar zullen zijn.
6. Wanneer U een signaal ontvangt, kan U de **TONE**-schakelaar bijregelen voor een betere verstaanbaarheid. Als U de knop in uurwijzerszin draait worden hoge tonen meer hoorbaar, door de knop in tegenuurwijzerszin te draaien bevoordeelt U de lage tonen. Indien het ontvangen signaal een hoge frekwentie interferentie vertoont, probeer de **NB**-toets.

3. GEBRUIKSAANWIJZING BIJ HET ZENDEN.

1. Stel het gewenste kanaal in door middel van de kanaalkeuzeschakelaar 5.
2. Indien het geselecteerde kanaal vrij is, dan kan met behulp van de "spreek"-schakelaar die zich op de mikrofoon bevindt, het toestel in zendmode worden gebracht.

Verder kunnen alle andere functies van de **UNIDEN PRO 620** aangesproken worden. Om deze optimaal te kunnen gebruiken is het raadzaam de beschrijving van elke bedieningsfunctie op het voorpaneel aandachtig door te nemen.

Hoe Lost U Een Probleem Op

Indien uw **UNIDEN PRO 620** niet voldoet aan uw verwachtingen, nodigen wij U vriendelijk uit de volgende mogelijke oplossingen stap voor stap te volgen; Wanneer dit geen afdoende oplossing oplevert, raadpleeg dan uw verdeler.

PROBLEEM 1 : HET TOESTEL WERKT NIET. DE KANAALAAN- DUIDING LICHT NIET OP. GEEN SPANNING.

Oplossing :

1. Controleer of de in-uitschakelaar **VOLUME 1** is ingeschakeld, en dat het luidsprekersniveau op een redelijk niveau is ingesteld.
2. Controleer de aansluiting van de stroomdraden.
3. Controleer of de spanning niet is afgeschakeld door een andere schakelaar.
4. Controleer het elektriciteitssysteem van uw huis.

PROBLEEM 2 : SLECHTE ONT- VANGST.

Oplossing :

1. De stand van de **SQUELCH**-knop 2 controleren en juist instellen.
2. Controleer antenne, antennekabel en antenneaansluiting.
3. Draai de **RF GAIN** knop helemaal rechtsom voor maximale ontvangst.
4. Lees deze handleiding nog éénmaal zorgvuldig door.

PROBLEEM 3 : ZWAKKE VER- MOGENSOVERDRACHT. KLEIN BEREIK.

Oplossing :

1. Controleer of de **SWR**-waarde van het antennesysteem de waarde 1 benadert en zeker kleiner is dan 2.
2. Controleer antenne, antennekabel en antenneaansluiting.
3. Controleer de antenneaansluiting op corrosie.
4. Controleer de antenneaarding.

Välkommen till den sofistikerade världen av sändare/mottagare från **UNIDEN** har du tillgång till all CB-kommunikation. **UNIDEN PRO 620** förenar avancerad teknik och en unik användarvänlighet för att tillfredsställa professionella krav på CB-sändning/mottagning. För att du ska kunna utnyttja alla finesser, ber vi dig att läsa igenom denna handledning innan du installerar och börjar använda din **UNIDEN PRO 620**.

Översikt över **UNIDEN PRO 620**

• KONTROLLER PÅ FRONT-PANELEN

- 1 VOLUME och ON/OFF** : Slå på och av apparaten med denna kontroll. Ställ in ljudvolym till önskat läge. Slå av apparaten genom att vrida volymkontrollen helt moturs till läge OFF.
- 2 SQUELCH** : När det inte finns inkommande signal genereras alltid ett bakgrundsbrus. Med strypkontrollen kan du ta bort detta brus då apparaten står i mottagningsläge. Ställ in kontrollen så att bakgrundsbrus elimineras när mottagning inte sker. För att behålla maximal mottagningskänslighet bör kontrollen vridas bara så långt att bruset just försvinner. Endast signaler något starkare än stryptröskeln sänks genom att kontrollen vrids moturs. Vid maximal stryptröskel kan man höra endast mycket starka signaler.
- 3 RF-GAIN** : Med denna kontroll kan man justera signal mottagningen i områden med stark signalstyrka. Justera RF-förstärkningen för bästa mottagning. Under normala mottagningsförhållanden ska denna kontroll vara vriden helt moturs för maximal mottagning.
- 4 TONE** : Med denna kontroll kan man reglera återgivningen av bas (low) eller diskant (hi).
- 5 Kanalväljare** : Med kanalväljaren ställer man in önskad kanal för mottagning eller sändning. När man vrider ratten visar displayen det inställda kanalnumret.
- 6 CH 9 - kanal 9** : Med denna knapp kan man direkt välja kanal 9 oberoende av kanalväljaren 5.
- 7 Kanalindikator** : Indikatorn anger inställd kanal för mottagning eller sändning.
- 8 RF SIGNAL** : Vid mottagning anger instrumentet alltid signalstyrkan. Vid sändning indikeras däremot RF-effekt.
- 9 RX indikator** : Grön ljusdiod anger mottagning.
- 10 TX indikator** : Röd ljusdiod anger sändning.
- 11 DIMMER** : Med dimmern kan man justera ljusstyrkan på kanalindikatorn, RF-visaren och ljusdioderna.
- 12 Störfilter** : Genom att trycka på knappen dämpar ett RF-filter brus och andra störningar.
- 13 Högtalare** : En extern högtalare kan kopplas in till kontakten på baksidan av **UNIDEN PRO 620**. Tryck på knappen "Högtalare" för att koppla in den yttre högtalaren. För att undvika återkoppling ska den yttre högtalaren alltid vara vänd bort från mikrofonen. Håll aldrig mikrofonen nära högtalaren vid hög högtalarevolym.
- 14 Högtalare** : **UNIDEN PRO 620** har en kraftfull högtalare som ger oöverträffad mottagningskvalitet.
- 15 MIC GAIN** : Med denna kontroll kan man justera mikrofonförstärkningen. Undvik övermodulering och förvrängning genom att hålla mikrofonen nära munnen. Justera förstärkningen för bästa ljudöverföring.

16 Mikrofonjack : Jacket sitter lätt åtkomlig på frontpanelen så att mikrofonen är lätt att koppla in. Med denna anslutning kan man använda en mikrofon med talknapp.

• **BACKPANEL**

Z1 Antennanslutning : Denna kontakt är uttaget för antennanslutningens kontaktkontakt (typ M) till sändaren/motagaren.

Z2 Högtalarjack : Till detta uttag kan extern högtalare anslutas (8 Ω 5W). Högtalaren ska riktas bort från mikrofonen för att undvika återkoppling.

Z3 Yttre högtalare : Den extra yttre högtalaranslutningen är till för fjärravlyssning. Högtalaren bör ha motstånd 8 Ω och märkeffekt 5 W. Den inbyggda högtalaren är fränkopplad när en yttre högtalare är inkopplad.

Z4 Nätanslutning : 220V/50 Hz.

Specifikationer

• Kanal : 40.

<u>Kanal</u>	<u>Frekvens</u>	<u>Kanal</u>	<u>Frekvens</u>
1	26.965 MHz	21	27.215 MHz
2	26.975 MHz	22	27.225 MHz
3	26.985 MHz	23	27.255 MHz
4	27.005 MHz	24	27.235 MHz
5	27.015 MHz	25	27.245 MHz
6	27.025 MHz	26	27.265 MHz
7	27.035 MHz	27	27.275 MHz
8	27.055 MHz	28	27.285 MHz
9	27.065 MHz	29	27.295 MHz
10	27.076 MHz	30	27.305 MHz
11	27.085 MHz	31	27.315 MHz
12	27.105 MHz	32	27.325 MHz
13	27.115 MHz	33	27.335 MHz
14	27.125 MHz	34	27.345 MHz
15	27.135 MHz	35	27.355 MHz
16	27.155 MHz	36	27.365 MHz
17	27.165 MHz	37	27.375 MHz
18	27.175 MHz	38	27.385 MHz
19	27.185 MHz	39	27.395 MHz
20	27.205 MHz	40	27.405 MHz

MOTTAGARE

- Känslighet : typ 1 μV (20 dB S/N).
- Kanalseparering : 65 dB.
- Förstärkningsområde (RF) : 40 dB.
- S/N vid inmatning 1 mV : typ 40 dB.
- Strypkänslighet, tröskelvärde :
typ 0.5 μV .
- Strypkänslighet, max. : typ 1000 μV .
- Spegelförhållandefrekvens : 70 dB.
- Strömförbrukning vid max ljudeffekt :
30 mA.

STRÖMFÖRSÖRJNING

220V VÄXELSTRÖM, 50 Hz.

SÄNDARE

- Modulering : FM.
- Bär vågseffekt : typ 4 W.
- Moduleringsfrekvens : 300 to 2500 Hz
(-6 dB limits).
- Mikrofonens känslighet : 1 mV.
- Växelström : 100 mA.

LJUDÅTERGIVNING

- Frekvensåtergivning : 200 to 2500 Hz
vid 6 dB dämpning
- Uteffekt : 2 W för $\leq 10\%$ THD.
- Högtalare : 16 Ω 5 W.

Installation

Innan du installerar din **UNIDEN PRO 620**, ber vi dig att läsa igenom de enkla anvisningarna nedan.

BESTÄM PLACERINGEN AV APPARATEN.

Hitta en lämpig plats för CB-sändaren/mottagaren och se till för god luftcirkulation. Placera aldrig föremål över kylfläktarna på apparatlådan. Placera inte apparaten i närheten av värmelement eller i direkt solljus. Placera inte apparaten i rum med hög luftfuktighet, t.ex. badrum.

PLANERA ANTENNPLACERINGEN.

1. Eftersom du valt en av de bästa CB-sändar/mottagarna vill du naturligtvis också att du har en av de bästa antennerna. För att få bästa uteffekt är valet av antenn kritiskt för sändningsräckvidden. Rätt val antenn ger maximal sändningseffekt. Vi rekommenderar en antenn med motståndet 50 Ω och installation med antennkabel.

Använd gärna ett SWR-instrument för installationen.

2. **UNIDEN PRO 620** kan anslutas till vilken typ av basradioantenn som helst med motståndet 50 Ω . En uppriktstående antenn ger jämnast horisontella spridning. Denna typ av antenn ger bäst kommunikation med en mobil enhet.
3. Antennens höjd är kritisk för maximal räckvidd. Se till att antennen inte skymms av omgivande föremål.
4. Anslut han-kontakten från antennens koaxialkabel till honkontakten (**Z1**) på backpanelen.

ANSLUT NÄTSPÄNNINGEN.

Anslut nätkontakten (**Z4**) till lämpigt vägguttag 220V/50 Hz. Se till att nätkabeln inte är snurrad eller för hårt spänd

Inkoppling

Gör SWR-mätning (stående vågkvot) först efter anslutning av nätspänning, antenn och mikrofon.

SWR-MÄTNING.

För maximal sändningseffekt krävs rätt avstämning av antenn. Vi rekommenderar att ett SWR-instrument används för installation av antenn.

1. Ställ in kanal 20 med **kanalväljaren 5**.
2. Koppla på utsändning genom att trycka på talknappen på mikrofonen.
3. Läs av SWR-instrumentet. Värdet ska idealt vara 1. En SWR-kvot större än 2 kan skada sändarens slutsteg. Starta därför aldrig en utsändning utan att först ha minskat kvoten under 2. Ju närmre man hamnar SWR-kvoten 1, desto större effekt går ut i eteren och desto större räckvidd få **UNIDEN PRO 620**.
4. Pröva med att ställa in justerskruvarna på antennen för att optimera SWR-kvoten. Fixera antennen i ett läge där SWR-kvoten blir så nära 1 som möjligt.
5. Antennkaraktäristiken kan bli instabil på grund av vibration och andra faktorer som påverkar antennen. Därför bör man regelbundet kontrollera SWR-kvoten.

MOTTAGNING.

1. Se till att nätspänning, antenn och mikrofon är rätt anslutna.
2. Slå på apparaten genom att vrida volymkontrollen 1 medurs och ställ in volym på cirka 1/3 volym.
3. Välj en kanal med **kanalväljaren 5**.
4. Ställ in ljudvolymen.
5. Lyssna på bakgrundsbruset i högtalaren. Eventuellt hörs inget utom brus. Vrid strypröskeln 2 tills bruset försvinner. När strypröskeln är rätt inställd är mottagning tyst tills en signal kan tas emot. Höj inte tröskeln för mycket eftersom svaga mottagningar kan försvinna.
6. Vid mottagning kan tonkontrollen justeras för bästa mottagningskvalitet. Vrid kontrollen medurs för att öka diskanten. Vrid kontrollen moturs för att öka basen. Pröva med att koppla på störfiltret för att dämpa höga frekvenser och störningar.

SÄNDNING.

1. Välj sändningskanal med **kanalväljaren 5**.
2. Om den valda kanalen är ledig kan sändning ske. Tryck på talknappen på mikrofonens sida och tala med normal röst.
3. Nu kan alla övriga funktioner utnyttjas. Kontrollera kontrollernas funktioner under Kontroller på frontpanelen.

Felsökning

Kolla schemat nedan om **UNIDEN PRO 620** inte fungerar tillfredsställande. Kontakta din återförsäljare om du fortfarande har problem efter att ha läst denna handledning.

PROBLEM 1 : APPARATEN FUNGERAR EJ. DISPLAYEN LYSER EJ. INGEN STRÖM.

Åtgärd :

1. Kontrollera att volymkontrollen **1** är inställd på hörbar nivå.
2. Kontrollera att nätkabeln är inkopplad.
3. Kontrollera att vägguttaget fungerar.
4. Kontrollera strömmen i huset.

PROBLEM 2 : DÅLIG MOTTAGNING.

Åtgärd :

1. Kontrollera och justera stryptröskeln **2**.
2. Kontrollera antenssystemet, kablar och anslutningsdon.
3. Vrid kontrollen **RF-förstärkning 3** helt medurs för maximal mottagning.
4. Läs instruktionerna för användningen gång till.

PROBLEM 3 : SVAG SÄNDNINGSTYRKA. LÅGOMRÅDE.

Åtgärd :

1. Kontrollera att SWR-kvoten är nära **1** och under **2**.
2. Kontrollera antenssystemet, kablar och anslutningsdon.
3. Kontrollera att anslutningsdon inte är korroderade.
4. Kontrollera antennjordning.

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

www.pottmarcml

UTUE01329Z B

Printed in the Philippines